

**Gracias a la vida****Dank aan het leven**

*Muziek: M. Sosa,  
Tekst V. Para*

gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me dio dos luceros  
que cuando los abro  
perfecto distinguo  
lo negro del blanco  
y en el alto cielo  
su fondo estrellado  
y en las multitudes  
el hombre que yo amo

dank aan het leven  
dat mij zoveel gaf  
het gaf mij twee ogen  
en wanneer ik ze open  
kan ik perfect  
onderscheid maken tussen wit en zwart  
en zie ik in de hoge hemel  
haar met sterren bedekte dak  
en in de menigte  
de mens van wie ik houd

gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me ha dado el oido  
que en todo su ancho  
graba noche y dias  
grillos y canarios  
martillos, turbinas  
ladritos, lluvascos  
y labos tan tierna  
de mi bien amado

dank aan het leven  
dat mij zoveel gaf  
het gaf mij het gehoor  
dewelke in heel zijn breedte  
dag en nacht opneemt,  
krekels en kanaries,  
hamers en turbines,  
geblaf en regendruppels,  
en het zachte gefluister  
van mijn beminde

gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me ha dado el sonido  
y el abecedario  
con el las palabras  
que pienso y declaro  
madre, amigo, hermano  
y luz alumbrando  
la ruta del alma  
del que estoy amando

dank aan het leven  
dat mij zoveel gaf  
het gaf mij een stem  
en het alfabet  
daarmee vorm ik de woorden  
die ik denk en waarmee ik zeg  
moeder, vriend, broer  
zij vormen het licht  
dat de weg naar de ziel  
van mijn geliefde verheldert

gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me ha dado la marcha  
de mis pies cansados  
con ellos anduve  
ciudades y charcos  
playas y desiertos  
montanas y llanos  
y la casa tuya,  
tu calle y tu patio

dank aan het leven  
dat me zoveel gaf  
het gaf mij de mars  
van mijn vermoeide voeten  
waarmee ik  
door steden en plassen stapte,  
door stranden en woestijnen,  
over bergen en door vlakten,  
naar jouw huis,  
jouw straat, jouw tuin

gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me dio el corazon  
que agita su marco

dank aan het leven  
dat me zoveel gaf  
het gaf mij een hart  
dat sneller gaat slaan

cuando miro el fruto  
del cerebro humano  
cuando miro el bueno  
tan lejos del malo  
cuando miro el fondo  
de tus ojos claros

gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me ha dado la risa  
y me ha dado el llanto  
asi yo distingo  
dicha de quebranto  
los dos materiales  
que forman mi canto  
y el canto de ustedes  
que es el mismo canto  
Y el canto de todos  
que es mi propio cantio

gracias a la vida

wanneer ik de vruchten aanschouw  
van het menselijk verstand  
wanneer ik het goede  
zo ver van het kwade zie  
wanneer ik de bodem zie  
van jouw heldere ogen

dank aan het leven  
dat me zoveel gaf  
het gaf mij de lach  
en de traan  
zo onderscheid ik  
het geluk van het verdriet,  
de twee onderdelen  
die samen mijn lied vormen  
en jullie lied  
dat hetzelfde lied is  
en het lied van iedereen  
dat mijn eigen lied is

dank aan het leven